



**BULLETIN DE LA
SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR**

Rédaction
Catherine Resche

Correspondance
Catherine Resche
11 boulevard Agutte Sembat
F-38000 GRENOBLE
Tél. 04 76 85 08 12
catherineresche@club-internet.fr
www.saesfrance.org

**N°80
Septembre 2006**

Trimestriel



Table des matières

| | |
|--|----|
| Mot de la Présidente..... | 3 |
| Hommage à Sylvère Monod | 5 |
| Programme des réunions d'octobre à Paris..... | 8 |
| Ordre du jour de l'Assemblée Générale du 6 octobre 2006..... | 10 |
| Congrès d'Avignon mai 2007..... | 11 |
| Rappel à propos des élections de mai 2007..... | 14 |
| Rappel concernant les correspondants | 14 |
| Représentation SAES en Turquie..... | 15 |
| La question des lecteurs..... | 16 |
| La page des revues | 17 |
| Publications reçues..... | 22 |
| Colloques et congrès..... | 25 |
| Rappels concernant le site et la messagerie de la SAES..... | 37 |
| Adhésion SAES..... | 39 |
| Contacteur les membres du bureau de la SAES | 46 |

Le mot de la Présidente

Chers collègues,

L'été, je l'espère, vous a apporté le repos, la sérénité des retrouvailles, et la lumière après une année mouvementée. J'espère aussi qu'il vous a permis de trouver du temps pour travailler puisque tel est notre lot. En sciences humaines et sociales, l'été et sa vacance permettent au temps de faire son œuvre, d'avancer la recherche de manière plus continue et fructueuse qu'au cours de l'année universitaire, forcément plus morcelée. L'été nous a aussi apporté sa moisson de nouvelles : tristes, d'abord avec l'annonce du décès de Sylvère Monod, puis tout récemment, de celui d'André Viola. Le bulletin leur rendra hommage, bien entendu. Professionnelle, ensuite, une nouvelle, dont le président de l'agrégation Franck Lessay nous a immédiatement prévenus (cf. courrier électronique sur la liste de messagerie du 27 juillet 2006), et qui concerne certaines modifications dans les épreuves orales de l'agrégation externe, approuvées par une large majorité de membres du jury. Elles visent à « rendre plus efficace et probante l'évaluation des capacités linguistiques des candidats ».

En ce qui concerne la recherche, la SAES rappelle, au seuil de cette année, l'existence des bourses de recherche pour la préparation de la thèse et de l'HDR. Que les directeurs de recherche pensent à en informer les candidats qu'ils préparent. Ces bourses s'avèrent fort utiles. Le prix de la SAES vise à saluer la compétence de nos chercheurs et à présenter, grâce à la liste des sélectionnés, la vivacité de notre discipline. Le Congrès de Nantes a été une belle réussite avec une large participation de nos adhérents. Celui d'Avignon se prépare activement : tout sera précisé lors des journées d'octobre. La participation des jeunes chercheurs a été beaucoup plus notable cette année. Mais nous tenons, bien sûr, à ce que ceux qui, parmi nous, sont les plus chevronnés continuent à venir participer aux ateliers. Le mélange des générations est indispensable à la réussite de nos échanges au sein de notre communauté scientifique.

A l'heure où j'écris ce mot, je m'appête à partir pour représenter la SAES au Conseil d'administration de ESSE qui se tiendra juste avant l'ouverture du Congrès qui aura lieu à Senate House à Londres : 640 congressistes étaient déjà annoncés aux dernières nouvelles. Une réforme du format des congrès futurs sera présentée par The Academic Programme Committee dont j'ai fait partie. Lors de la réunion du Conseil d'administration, aura lieu l'élection du futur président de ESSE puisque le mandat de notre ami, Adolphe Haberer, touche à sa fin en décembre 2006. Trois candidats (espagnol, allemand, italien) sont en lice.

4

De nombreux Français se rendront à Londres : deux séances plénières seront données par deux de nos spécialistes. L'ouverture du Congrès aura lieu à la National Gallery : they are doing us proud. A.S. Byatt sera l'une des invitées d'honneur.

Enfin, pensons à la rentrée universitaire. Nous serons nombreux à devoir rentrer encore plus tôt que d'habitude à cause des événements du printemps. Examens et cours vont se bousculer, sans parler des soutenances de thèses et d'HDR qui doivent toutes être terminées pour le 14 décembre, ce qui nous promet encore un marathon hivernal.

Je termine en vous donnant rendez vous à Paris III dont la directrice Marie-Christine Lemardeley-Cunci nous accueillera après André Topia que nous remercions ici, ainsi que son équipe, pour l'accueil bienveillant qu'il a toujours réservé à la SAES.

Le vendredi 6 octobre, se tiendra l'Assemblée Générale ; je l'ai déjà rappelé mais..., et le cocktail suivra la remise du prix SAES/AFEA.

Le bureau vous souhaite donc, mes chers collègues, une très bonne rentrée et est déjà à pied d'œuvre pour continuer le travail engagé en espérant être utile à toute la communauté.

Liliane Louvel

In memoriam

Sylvère Monod

La communauté des anglicistes de France a perdu l'un de ses membres les plus éminents et les plus attachants. Sylvère Monod était un homme d'un grand savoir, mais aussi d'une grande simplicité. Sa vie est prodigieuse par l'abondance de travail et l'énergie qu'elle révèle.

Né à Cannes le 9 octobre 1921, il fait de brillantes études et obtient l'agrégation en 1943 à l'âge de 21 ans, en se classant premier. Le jour même des résultats, dans l'euphorie du succès, il va demander la main d'Annie, la femme de sa vie, à son père Aurélien Digeon, grand dix-huitiémiste. Y aurait-il un parallèle possible avec l'expérience de son cher Dickens, chez qui les premiers succès sont étroitement liés à une demande en mariage ? Pas vraiment, car si, dans la vie conjugale de Dickens, les fruits n'ont pas tenu la promesse des fleurs, Sylvère Monod a trouvé en Annie la lumière de sa vie, la compagne idéale et la mère de ses cinq enfants, qui tenaient une belle place dans son affection et dont il était très fier.

Après un passage dans le secondaire, il va rejoindre l'université de Caen en 1949, où il sera nommé professeur à 32 ans, après avoir soutenu sa thèse sur Dickens. Ce travail publié d'abord en France (*Dickens romancier*, Hachette, 1953), puis en Amérique (*Dickens the Novelist*, Oklahoma UP, 1968) fait encore autorité, après un demi-siècle, et il a donné à son auteur une réputation internationale dans le monde des dickensiens, qui compte tant de personnalités actives et brillantes.

Les quinze années qu'il passe à Caen sont déterminantes. D'abord il s'attache à la Normandie, et à sa maison de Sainte-Croix, qui voit grandir ses enfants, lui permet de cultiver son jardin et où il trouvera ensuite, toute sa vie, un havre de paix toujours apprécié. Et surtout, il participe activement à la renaissance d'une université durement touchée par la guerre, et qui, tel le phénix, renaît de ses cendres. Enfin, pour faire vivre la section d'anglais, il s'engage dans des domaines variés. Il enseigne la littérature anglaise en général, et notamment Shakespeare, mais aussi un peu de philologie, la traduction bien sûr, et des éléments de civilisation. Il aborde les différents auteurs mis au programme des concours. Bref, comme tous les anglicistes de province de cette époque, il s'efforce de répondre aux besoins locaux, sans se cantonner à sa spécialité. Cette polyvalence, qui n'est plus de mise aujourd'hui, lui donne une culture très diversifiée. Elle explique notamment pourquoi ce victorianiste s'intéresse aussi à la littérature britannique contemporaine. Il connaît bien, par exemple, des auteurs comme Golding, Burgess, Ackroyd et Barnes, pour n'en citer que quelques-uns. Cette culture alliant le XIXe siècle au XXe se retrouve dans son deuxième ouvrage majeur,

Histoire de la littérature anglaise de Victoria à Élisabeth II (Armand Colin, 1970).

Ce panorama littéraire remarquable, fruit d'un long travail, appartient à la seconde partie de sa carrière, qui commence en 1964, quand il est nommé professeur à la Sorbonne (où il opte pour Paris III, au moment de la partition, après un bref passage à Paris VIII, dont il est l'un des fondateurs). Cette partie s'achève en 1982, lorsqu'il surprend ses collègues en annonçant, plus tôt que prévu, son départ à la retraite, à la fois pour prendre le temps de vivre et pour pouvoir travailler librement. Car, parallèlement à sa carrière d'enseignant déjà bien remplie (cours, direction de travaux, publications, présidence du jury de l'agrégation...), il mène une deuxième carrière, à laquelle il souhaite se consacrer désormais plus exclusivement : celle de la traduction littéraire. On lui doit de magnifiques traductions de Dickens, de Conrad et de Scott en Pléiade, mais aussi des sœurs Brontë, de Shakespeare, de Lear, et tout récemment de George Eliot, puisque sa traduction de *Middlemarch* est venue combler notre attente. Ce ne sont là que les réalisations majeures d'une production abondante, qui lui ont valu d'obtenir le Grand Prix national de la traduction et d'être pendant plusieurs années le Président de l'Association de la traduction littéraire. Ses traductions sont admirables par leur fidélité, leur clarté, leur concision, leur maîtrise des différents registres linguistiques et leur ingéniosité à résoudre l'épineux problème des jeux de mots, qui stimulait son sens de l'humour et sa passion pour les mots. Certains de ses titres constituent de vraies trouvailles, comme *Hurlemont* pour *Wuthering Heights*, ou *La Maison d'Aprevent* pour *Bleak House*.

Il a bien servi les études anglaises par ses traductions, ses éditions critiques (Dickens chez Norton), son enseignement et sa direction de travaux. Malgré sa maladie, il a accepté jusqu'en novembre 2005 de participer à des jurys de thèse, et je me souviens de l'intérêt avec lequel il a dialogué alors avec une jeune collègue qui soutenait une brillante thèse sur Dickens. Comme je le remerciais de sa participation très précieuse, il a eu l'élégance de me démontrer que c'était moi qui lui rendais service en lui permettant de parvenir à un compte rond (160) pour le nombre de soutenances auxquelles il avait participé dans sa carrière ! Ses nombreux thésards (généralement retraités maintenant ou sur le point de le devenir) sont unanimes pour louer sa rapidité et son efficacité, sa vigilance, sa bienveillance et sa disponibilité totale. Celle-ci se mesurait non seulement au temps qu'il consacrait à chacun, mais à l'accueil qu'il savait réserver à des approches qui n'étaient pas la sienne. Ce chercheur formé à l'étude scientifique des différents états d'un texte savait en effet s'ouvrir (prudemment) à la théorie critique novatrice. Il n'était pas prêt à se plier aux modes changeantes, mais il accueillait avec intérêt toute lecture cohérente et bien argumentée permettant de mieux comprendre les textes.

Ce grand angliciste était tout désigné pour jouer deux rôles importants dans notre communauté. En 1974, à la suite du décès de Louis Bonnerot, c'est

lui qui reprend la revue *Études anglaises*, qui était jusqu'alors portée à bout de bras par un homme presque seul, et qui en fait une entreprise plus collégiale, telle que nous la connaissons maintenant. Et, il y a trente ans, c'est lui qui porte sur les fonts baptismaux la Société Française d'Études Victoriennes et Édouardiennes (SFEVE), dont il devient ensuite le Président d'Honneur. Il ne s'agit nullement, dans son cas, d'un titre purement honorifique, car il suit de près les travaux de cette société et accueille les jeunes chercheurs qui prennent la relève dans ce domaine de recherche qu'il affectionne, et si ce titre a un sens, c'est peut-être que la présence de Sylvère Monod, toujours chaleureuse et amicale, faisait honneur à la Société.

Il a su transmettre à des générations d'anglicistes le meilleur de la tradition littéraire anglaise, sans oublier sa composante essentielle, l'humour, qui donnait beaucoup de saveur à son enseignement et aux relations humaines qu'il savait tisser. S'il lui arrivait, en réponse à une demande d'information, d'impressionner ses interlocuteurs par son érudition, il s'en défendait par une pirouette délicieuse : "Oui, c'est vrai, il y a quelques lacunes dans mon ignorance !"

Très éprouvé par la perte de sa femme au début de l'année 2003, puis par sa propre maladie, et enfin la disparition de l'une de ses filles en juillet, moins d'un mois avant sa mort le 8 août 2006, il a donné jusqu'au bout l'image d'un homme lucide et courageux, mais d'abord aimable et généreux. Comme ses enfants et petits-enfants qui, le 16 août, lui ont rendu un bel hommage, affectueux et simple, nous sommes nombreux à nous sentir orphelins.

Alain JUMEAU

Réunions d'octobre 2006 de la SAES

Elles auront lieu à l'Institut du Monde anglophone de l'Université Paris III Sorbonne-Nouvelle, 5 rue de l'Ecole de Médecine, 75006 Paris.

La reprise des cours à l'Institut mi-septembre nous a obligés à réorganiser les journées d'octobre en intervertissant les activités du vendredi et du samedi après-midi.

Vendredi 6 octobre 2006

Matinée

- Comité scientifique du congrès d'Avignon : 9-10 heures, salle 33.
- Bureau de la SAES : 10h-12h, salle 33.

Après-midi

- **Assemblée générale : 14 h -17 h, Grand Amphi.**
- **Remise du Prix de la Recherche SAES/AFEA.**
- **Réunion amicale autour d'un buffet de clôture : 17 h**

(AFEA : Comité de rédaction des revues : petit amphi)

Samedi 7 octobre 2006

Matinée

- Groupe d'étude et de recherche en anglais de spécialité (GERAS) : 10h-12h, salle 33.
- Société de stylistique (SSA) : 9h30-11h, salle 15.
- SAIT (Textes et signes) : 9h30-11h, salle 12.

Préparateurs à l'agrégation externe, au CAPES et membres du jury :

- Littérature : 9h-10h, salle 16.
- Civilisation : 10h-11h, salle 16.
- Synthèse : 11h-12h, salle 16.

- Phonologie : 11h-12h, salle 15.
- Linguistique : 12h-13h, salle 16.

(Bureau de l'AFEA : 10-12 heures, salle 5)

Après-midi

- Association des médiévistes anglicistes de l'enseignement supérieur (AMAES) : 13h30-15h30, salle 15.
- Association des linguistes anglicistes de l'enseignement supérieur (ALAES) : 15h30-17h30, salle 33.
- Association pour les études de langue orale dans l'enseignement secondaire et supérieur (ALOES) : 17h30-19h, salle 33.
- Centre de recherche et d'études de civilisation britannique (CRECIB) : Réunion du bureau : 14h-16h, petit amphi. Assemblée générale : 16h-18h, petit amphi.
- Comité d'études anglaises : 17h30-19h30, salle 15 .
- Société d'études anglo-américaines des XVIIe et XVIIIe siècles (SEAA 17/18) : Réunion du comité de rédaction : 14h-15h, salle 33 ; réunion du C. A. 15h30-17h, salle 15.
- Société d'études anglaises contemporaines (SEAC) : 14h-16h, salle 16. Réunion du comité de rédaction : 16h-17h : salle 5
- Société d'études conradiennes (SEC) : 15h-16h, salle 5.
- Société d'études woolfiennes (SEW): 17h-18h, salle 12.
- Société française d'études irlandaises (SOFEIR) : 14h-16h30, salle 12.
- Société française d'études victoriennes et édouardiennes (SFEVE) : 16h-17h30, salle 16.

(Assemblée générale de l'AFEA : 14h-18h, Grand amphi.)

Ordre du jour de l'Assemblée générale du vendredi 6 octobre 2006

L'assemblée générale d'automne aura lieu le samedi 8 octobre 2005 à 14 heures dans le Grand Amphi de l'Institut du Monde Anglophone de l'Université Paris III - Sorbonne Nouvelle, 5 rue de l'École de Médecine, 75006 PARIS.

Ordre du jour

- Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale de Nantes (voir *Bulletin n° 79*, pages 13-28)
- Rapport de la Présidente
- Rapport du Trésorier
- Rapport de la Secrétaire générale
- La recherche
- Formations, LMD et concours
- Intervention du Président de la 11^e section CNU
- Intervention des Présidents des jurys de concours
- 47^e Congrès de la SAES, en Avignon
- Questions diverses (dont le fonctionnement des Bourses)
- Remise du prix de la recherche

XLVII^e Congrès de la SAES

Avignon

11, 12 et 13 mai 2007

Le XLVII^e Congrès de la SAES accueillera le romancier et nouvelliste néo-zélandais Vincent O'Sullivan. Vous trouverez ci-dessous le programme complet de la manifestation. Le site du congrès est désormais consultable à l'adresse suivante : <<http://www.saes07.univ-avignon.fr>>

Pour le comité d'organisation,

les coordinatrices :

Laurence BELINGARD (laurence.belingard@worldonline.fr)

Florence MARCH (florence.march@univ-avignon.fr)

Programme provisoire

Vendredi 11 mai—Campus Ste Marthe

9h00 : Accueil des congressistes / café-viennoiseries

9h30-12h30 : Doctoriales / Réunion du Bureau de la SAES

12h30-14h00 : Déjeuner (cafétéria CROUS - Campus Ste Marthe)

14h00-14h30 : Ouverture du Congrès 2007 par le Président de l'Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse et la Présidente de la SAES, en présence du Directeur de l'UFR Lettres et des Directrices du département d'Anglais.

14h30-16h00: Ateliers

16h00-16h30 : Pause café

16h30-18h00 : Ateliers

18h45: Réception à l'Hôtel de Ville

Soirée libre

Samedi 12 mai—Campus Ste Marthe

12

9h00-10h30: Ateliers / 9h00-9h45 : Croissants littéraires (invité : Stefanos Stefanidès)

10h30-11h00: Pause café / Réunion des correspondants de la SAES

11h00-12h30: Ateliers

12h45-14h00 : Déjeuner (cafétéria CROUS - Campus Ste Marthe)

13h30-14h30 : Réunion du Bureau et des Délégués

14h30-15h30: Conférence plénière. Invité : Vincent O'Sullivan

15h30-16h00 : Pause café

16h00-18h30: Assemblée Générale de la SAES

19h15: Visite privée du Palais des Papes

20h00: Apéritif dans le jardin du Rocher des Doms qui jouxte le Palais des Papes

20h30: Dîner à l'Espace Jeanne Laurent situé dans le jardin du Rocher des Doms

Dimanche 13 mai—Campus Ste Marthe

9h00-10h15: Ateliers

10h15-10h30: Pause café

10h30-12h00: Ateliers

12h45-17h00 : Déjeuner (panier-repas) et excursion (visite des vignobles des Côtes du Rhône)

Calendrier scientifique

Avignon étant une ville très touristique, les hôtels font généralement le plein dès le mois de mai, indépendamment de notre congrès. Il nous faudra donc impérativement effectuer les réservations au plus tard début janvier (des précisions vous seront communiquées dans quelques semaines).

Ceci nous contraint, malheureusement, à avancer le calendrier scientifique de manière sensible. Nous prendrons donc contact avec les présidents d'atelier dès la semaine du 11 septembre, dans l'espoir d'une réponse avant la mi-octobre. Nous attendrons par la suite le programme des ateliers (auteurs, titres et synopsis rassemblés et classés par demi-journée dans l'ordre des interventions) pour le 15 décembre 2006 dernier délai. Pour information, nous ne pourrons éditer un recueil des résumés des

communications que si nous avons ces derniers à temps. Nous sommes conscientes de modifier de manière non négligeable vos plannings de travail, et vous prions de nous en excuser, mais nous souhaitons prioritairement éviter aux congressistes d'épineux problèmes d'hôtellerie.

Madelena CROPLEY-GONZALEZ (madelena.gonzalez@wanadoo.fr)
Marie-Odile HEDON-PITTIN (marie-odile.hedon@univ-avignon.fr)
Université d'Avignon
UFR Lettres
Département d'Anglais
74 rue Louis Pasteur
84029 Avignon cedex 1

Rappel à propos des élections du bureau en mai 2007

Renouvellement du bureau (comité 2007)

Les déclarations de candidatures doivent parvenir au Professeur Adolphe Haberer avant le 31 janvier 2007.

Postes à renouveler :

Annick Cizel, Vice-présidente, élue en 2005, renouvelable.

Isabelle Schwartz-Gastine, Secrétaire adjointe, élue en 2003, réélue en 2005, renouvelable.

Jean-Claude Bertin, trésorier, élu en 2001, réélu en 2003 et 2005, non renouvelable.

Rappel à propos des correspondants de la SAES

Conformément aux modifications du règlement intérieur votées lors de l'Assemblée Générale du 11 mai 2003 à Grenoble, le correspondant SAES de chaque section est élu pour un mandat de trois ans, renouvelable, sans limitation. Nous attirons votre attention sur le fait que le mandat actuel expire fin décembre 2006. Il revient donc aux correspondants d'organiser une élection avant cette date, selon les modalités suivantes :

- a) convocation d'une assemblée des adhérents, avec un délai de trois semaines
- b) vote à bulletin secret
- c) scrutin majoritaire à deux tours
- d) pas de procuration
- e) possibilité de vote par correspondance, sous double enveloppe

La procédure décrite est une procédure type, qui peut être adaptée en fonction des données locales, avec l'accord des collègues.

Les résultats de ces votes devront être transmis à Jean-Jacques Hochart avant le 31 décembre 2006 (06 63 07 70 08, ou jean-jacques.hochart@univ-savoie.fr)

Représentation SAES au Congrès de l'IDEA en Turquie : Istanbul 24-26 avril 2006.

« Studies in English » était le thème choisi pour le premier Congrès international de IDEA (English Language and Literature Research Association). L'association turque qui, désormais, fait partie de ESSE depuis la réunion du Conseil d'administration de ESSE, au Congrès de Saragosse en 2004, a été redynamisée par son actuelle présidente Isil Bas.

Le Congrès s'est tenu dans le style idyllique de Bogazici University, Department of Western Languages and Literatures. Le site de cette université, fondée par des Américains, surplombe le Bosphore et offre toutes les caractéristiques architecturales d'un campus américain. L'accueil a été particulièrement chaleureux et quelques français avaient fait le déplacement jusqu'à Istanbul. Ils se sont mêlés aux participants turcs, britanniques, germaniques, néerlandais, chypriotes, iraniens... Adolphe Haberer, président d'honneur et invité au titre de ESSE, a donné une conférence plénière.

Les ateliers en parallèles ont permis aux soixante participants de suivre les travaux : nombre d'entre eux concernaient la littérature mais aussi la linguistique, le domaine des « cultural studies » et des rapports entre littérature et peinture. La traduction et l'enseignement de l'anglais comme langue étrangère, et l'utilisation des multimédias figuraient aussi au programme et ont donné lieu à des échanges fructueux. Les travaux étaient riches, très diversifiés, permettant de mesurer aussi l'étendue de la recherche dans cette partie du monde et également de reconnaître la nécessité d'une telle association dans un pays en pleine évolution.

Le prochain congrès aura lieu à Ankara et les organisateurs se sont réjouis du succès et du renouveau de leur association ainsi que de la qualité des échanges. Isil Bas, la présidente de IDEA, nous a fait l'amitié d'être présente au Congrès de Nantes où elle a pu observer le mode de fonctionnement à la française. Le Congrès de l'IDEA m'a donné l'occasion de rencontrer Stefanos Stefanidès, poète et ancien président de l'association chypriote, qui a accepté, avec l'accord des organisateurs, mon invitation à venir faire des lectures de ses recueils de poèmes à Avignon. Souhaitons donc bonne chance à cette jeune association qui a su nous accueillir avec toute la chaleur d'une société sœur.

Liliane Louvel

Consultation au sujet des lecteurs

La consultation sur les contrats proposés aux lecteurs recrutés sur place se termine à la fin du mois de septembre.

Le bureau de la SAES serait heureux de connaître votre point de vue sur la question. Si vous souhaitez participer au débat, vous devez faire connaître votre point de vue en envoyant un courrier électronique à l'adresse suivante :

lecteurs@saesfrance.org

Les messages des collègues sont rassemblés sur le site de la SAES <www.saesfrance.org> à la rubrique « Profession / Consultation Lecteurs ».

La page des revues

Les Cahiers Charles V

Les Cahiers Charles V sont une publication biannuelle de l'UFR d'Etudes anglophones (Institut Charles V) de l'Université de Paris VII—Denis Diderot. Elle a pour but de publier les travaux des enseignants chercheurs de l'Institut Charles V, ceux des étudiants avancés ainsi que des articles rédigés par d'autres chercheurs. Les numéros, confiés chacun à un ou plusieurs membres de l'UFR, sont thématiques. Toutes les contributions, qu'elles émanent de l'intérieur ou de l'extérieur de l'UFR, sont soumises à un comité de lecture. Chaque numéro est consacré à l'un des domaines de recherche de l'Institut : littérature, civilisation et sciences sociales, linguistique, traduction, didactique tout en favorisant une approche interdisciplinaire. La langue de rédaction est soit le français, soit l'anglais (à concurrence de 50%).

Les enseignements comme les activités de recherche de l'UFR d'Etudes anglophones de l'Université de Paris VII—Denis Diderot reflètent la diversité des cultures des pays de langue anglaise, les enseignants chercheurs de l'UFR s'intéressant tant aux îles britanniques, qu' à l'Amérique du Nord et aux pays du Commonwealth. Comme les thèmes et les sommaires des numéros des Cahiers Charles V disponibles sur le site de l'UFR en témoignent <http://www.ufr-anglais.univ-paris7.fr/CAHIERS_CHV/accueil.html>, loin d'être cloisonnées, les activités de recherche de l'UFR ont permis de développer un dialogue entre les principales disciplines de l'UFR (civilisation, linguistique, littérature). Ainsi une réflexion a vu le jour, à la croisée de l'histoire des idées et des sociétés, de l'histoire des formes et de l'analyse des phénomènes linguistiques, qui vise à éclairer les mutations passées et présentes des pays anglophones.

Responsable de la publication : Claire Sanderson (cacinq@paris7.jussieu.fr)

Comité de lecture : Catherine Bernard, Catherine Collomp, Philippe Jaworski, Lucienne Germain, Claude Rivière, Claire Sanderson.

Comité scientifique : Paul Bensimon (Paris III), Stafan Collini (University of Cambridge), Bernard Comrie (UCLA), Antoine Culioli (Paris VII), Michael Denning (Yale University), Maria Diedrich (Hanovre), Catherine Fuchs (CNRS, Paris), Howard Machin (LSE), Brice Matthieussent, Marie-Claire Pasquier (Paris X), Nina Razinkina (Moscou), Gareth Stedman Jones (University of Cambridge), Ian Willison (British Library)

Commandes à adresser à : Cahiers Charles V, UFR d'Etudes Anglophones de l'Université de Paris VII, 10 rue Charles V, 75004 Paris. Prix d'un numéro :12 € (+ 1,50 € pour frais de port). Chèque à libeller à l'ordre de Madame l'Agent comptable de Paris VII—Denis Diderot, 10 rue Charles V, 75004 Paris.

Les Cahiers du CEIMA

Les Cahiers du CEIMA sont publiés à l'université de Brest (UBO), sous la direction de Mme le Professeur Gaïd Girard, depuis 2003.

Ils sont le reflet des séminaires annuels organisés depuis 2001 par le Centre d'Etudes Interdisciplinaires du Monde Anglophone (JE 2456), qui visent à établir une cohésion à l'intérieur du vaste champ des études anglophones, en collaboration avec d'autres équipes, aux plans local, national et international.

Chaque cahier est coordonné et préfacé par un des membres du CEIMA, qui soumet désormais les articles à un comité de lecture extérieur à l'université (n°3).

Cahiers du CEIMA, 1, « Rupture(s) » (2003), sous la direction d'Annick Cossic-Péricarpin. (séminaire 2001-2002)

Cahiers du CEIMA, 2, « Ville et crime » (2003), sous la direction de François Gavillon. (séminaire 2002-2003)

Cahiers du CEIMA, 3, « Le Sublime » (2006), sous la direction d'Hélène Machinal. (séminaire sur deux ans, 2004-2006)

Les deux premiers numéros de la revue sont disponibles en ligne (<http://www.univ-brest.fr/ceima/cahierscadres.htm>), mais existent aussi en version papier. Le troisième numéro est sorti fin mai 2006.

Lexis

Revue de lexicologie anglaise

Directeur de publication : Denis JAMET, Maître de Conférences à l'Université Jean Moulin – Lyon 3

Cette revue électronique bilingue à comité scientifique international va être lancée en 2006 (ISSN en cours de demande). Elle publiera des articles sur le lexique anglais (2 numéros thématiques par an, avec possibilité d'une section « comptes rendus » d'ouvrages de nature lexicologique, et de numéros hors série, comme la publication d'actes de colloques), aussi bien dans une perspective synchronique que dans une perspective diachronique. Si la revue se donne pour but principal le traitement du lexique anglais (sa morphologie, ses processus de création (les « matrices lexicogéniques » de J. Tournier), ses rapports avec la culture, les raisons de son

évolution, etc.) elle ne saurait ignorer les rapports que ce dernier entretient avec la « grammaire » (morphosyntaxe), la phonologie, la stylistique, etc. Les approches contrastives – essentiellement avec le français – constituent un autre axe d'étude.

La revue publie deux numéros annuels, et lance des appels à contributions au minimum 6 mois avant la date limite de dépôt. Les articles peuvent être rédigés en français ou en anglais, et doivent comporter un résumé de 10 lignes maximum en français et en anglais, ainsi que quelques mots-clefs. Ces articles sont à envoyer au directeur de la publication (lexis@univ-lyon3.fr), et seront évalués par deux membres du comité scientifique international. Un article proposé pourra être refusé, accepté sous réserve de modifications, accepté tel quel. Le nombre de pages d'un article n'est pas limité.

Comité scientifique de la revue Lexis

- Fabrice Antoine, Professeur à l'Université Charles de Gaulle – Lille 3 (antoine@univ-lille3.fr / jofantoine@yahoo.fr)
- Pierre Arnaud, Professeur à l'Université Lumière – Lyon 2 (arnaud@univ-lyon2.fr)
- Laurie Bauer, Professor at Victoria University of Wellington, New Zealand (laurie.bauer@vuw.ac.nz)
- Henri Béjoint, Professeur à l'Université Lumière – Lyon 2 (bejoint@univ-lyon2.fr)
- Laurel J. Brinton, Professor at the University of British Columbia, Vancouver (brinton@interchange.ubc.ca)
- Denis Jamet, *Directeur de la publication*, Maître de Conférences à l'Université Jean Moulin – Lyon 3 (djamet@univ-lyon3.fr)
- Manuel Jobert, Maître de Conférences à l'Université Jean Moulin – Lyon 3 (manuel.jobert@wanadoo.fr)
- Annie Lancri, Maître de Conférences à l'Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3 (alancri@club-internet.fr)
- Jean-Rémi Lapaire, Professeur à l'Université de Bordeaux 3 (lapaire@club-internet.fr)
- Diana Lewis, Maître de Conférences à l'Université Lumière – Lyon 2 (Diana.Lewis@univ-lyon2.fr)
- Rochelle Lieber, Professor at the University of New Hampshire, USA (rl@unh.edu)
- François Maniez, Professeur à l'Université Lumière – Lyon 2 (fmaniez@wanadoo.fr)
- Gérard Mélis, Maître de Conférences à l'Université Paris 8 (gerard.melis@wanadoo.fr)
- Rosamund Moon, Lecturer at the University of Birmingham, GB (R.E.Moon@bham.ac.uk)

- Michel Paillard, Professeur à l'Université de Poitiers (Michel.Paillard@univ-poitiers.fr)
- Aurélia Paulin, Maître de Conférences à l'Université de Besançon (aureliapaulin@free.fr)
- Catherine Paulin, Maître de Conférences à l'Université de Besançon (catherinepaulin@wanadoo.fr)
- Dennis Philps, Professeur à l'Université Toulouse – Le Mirail (dphilps@wanadoo.fr)
- Nigel Quayle, Professeur à l'École Centrale Lille (nigel.quayle@wanadoo.fr)
- Mireille Quivy, Maître de Conférences à l'Université de Rouen (vyqui@free.fr)
- Jean Tournier, Professeur émérite à l'Université de Besançon (jn.tournier@wanadoo.fr)
- Jennifer Vince, Maître de Conférences à l'Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle (jvince@univ-paris3.fr)

EREA

(e-revue d'études anglophones)

<www.e-rea.org >

EREA est une revue électronique de l'Université de Provence (Aix-Marseille1). Elle publie semestriellement, en français et en anglais, des études consacrées à divers domaines des littératures anglophones, ainsi que des comptes rendus d'ouvrages.

Comité scientifique : Annick Duperray (UP), Max Duperray (UP), Joanny Moulin (UP), Marc Porée (Paris 3), Dennis Tredy (Paris 3).

Rédacteur en chef : Joanny Moulin – (joanny.moulin@up.univ-aix.fr).

Comité de lecture : Hélène Aji (Maine), Pascale Amiot-Jouenne (Perpignan), Pascal Aquien (Paris 4), Jean-François Baillon (Bordeaux 3), Pascal Bataillard (Lyon 2), Millicent Bell (Boston), Carle Bonafous-Murat (Paris 3), Gert Buelens (Gand), Thomas Carmichael (UWO), Catherine Chauche (Reims), Sophie Alatorre (UP), Maurice Couturier (Nice), Cornelius Crowley (Paris 10), Alex Davies (Cork), Stamatina Dimakopoulou (UCL), Françoise Dubois-Charlier (UP), Thomas Dutoit (Paris 7), Rainer Emig (Regensburg), Rachel Falconer (Sheffield), Jean-Marie Fournier (Lyon 2), René Gallet (Caen), Bertrand Gervais (UQAM), Adrian Harding (UP&AUP), Raphael Ingelbien (KU Leuven), John Joughin (UCLan), Michael John Kooy (Warwick), Franz Meier (Munich), Jean-Marie Merle (UP), Stefania Michelucci (Rome), Eva Müller-Zettelmann (Vienne), Diane Middlebrook (Stanford), John Murphy (BYU-Hawaï), Axel Nesme (Lyon 2), Josiane Paccaud-Huguet (Lyon 2), Irina Popova (Moscou), Serge Ricard (Paris 3), Neil Roberts (Sheffield), Erik Roraback (Prague), Ronald Shusterman (Bordeaux 3), Dominique

Sipièrre (Boulogne), Stan Smith (Nottingham-Trent), Stephanos Stephanides (Chypre), Gulshan Taneja (New Dehli), Richard Trim (UP), Paul Volsik (Paris 7).

Interfaces

INTERFACES est une revue illustrée, reconnue par le CNRS, qui prend pour champ l'interface, la surface de partage, entre deux moyens d'expression différents mais connexes: l'image et le langage. Cette interface a déplacé ses marques parce que l'image mobile des médias s'est coulée dans le temps comme le langage. Avec lui. Mais ce nouveau partage n'abolit pas l'ancien. Il relance l'exploration de l'interface langage/image fixe.

De là notre titre pluriel et nos recherches en :

- Littérature (Le statut de l'image au théâtre, dans la fiction et dans la poésie)
- Linguistique (Représentations mentales, énonciation, métaphorisation, didactique)
- Arts, médias, civilisation (Articulation art/littérature, médias/littérature, art et critique)
- Epistémologie (Image et cognition, imaginaire scientifique)

Le numéro 24 de la revue vient de paraître. Il porte sur « Texte et Architecture » et contient 14 articles + 1 CD rom d'images. Il est ouvert par un vaste essai du romancier américain William Gass, « The Architecture of the Sentence », et contient également une lithographie de James Stroud intitulée « Roman Numerals ».

La revue est éditée conjointement par l'UFR d'études anglophones de Paris 7 et The College of the Holy Cross, Worcester, Massachusetts.

Site de la revue : <<http://college.holycross.edu/interfaces/about.html>>

2 numéros thématiques par an avec bibliographie.

Abonnement: 40 €; Vente au numéro: 30€.

Paiement à l'ordre de Monsieur l' Agent comptable de Paris 7, à adresser à : Frédéric Ogée, UFR d'études anglophones, Université Paris 7, 10 rue Charles V, 75004 Paris.

Contact : Frédéric Ogée (ogee@paris7.jussieu.fr), Maurice Géracht (mgeracht@holycross.edu)

Publications reçues

Pour que l'annonce d'un ouvrage soit insérée dans cette rubrique, il convient d'adresser un exemplaire de cet ouvrage à François Poirier, à son adresse institutionnelle (Université PARIS XIII, 99 avenue Jean-Baptiste Clément F93430 VILLETANEUSE).

Ouvrages

- Blandeau A., *Pasolini, Chaucer and Boccaccio. Two Medieval Texts and Their Translation to Film*, Jefferson (NC), MacFarland and Co., 2006, viii+210 pp., ISBN 0-7864-2247-5.
- Boucher-Rivalain, O., *Littérature et conflit : enjeux et représentations*, Paris, L'Harmattan / Université de Cergy-Pontoise, 2006, 156 pp., ISBN 2-296-00577-2, 14 €.
- Carlet, Y. (dir.), *Stephen Crane*, Profils américains n° 18, 2005, 224 pp., ISBN 2-84269-729-4, 13 €.
- Castex P. & A. Jumeau, *Les grands classiques de la littérature anglaise et américaine*, 3è édition, Hachette Supérieur, Paris, Hachette, 2006, ISBN 2-01-145613-4.
- Celle A., *Temps et modalité. L'anglais, le français et l'allemand en contraste*, Berne, Peter Lang (Etudes contrastives n° 7), 2006, VIII+202 pp., ISBN 3-03910-759-3, ISSN 1424-3563.
- Cole, A. & G. Raymond (dirs.), *Redefining the French Republic*, Manchester University Press, 2006, xii+180 pp., ISBN 0-7190-7150-X.
- Dassy, F. & C. Hajdenko-Marshall (dirs.), *Sociétés et conflit : enjeux et représentations*, Paris, L'Harmattan / Université de Cergy-Pontoise, 2006, 196 pp., ISBN 2-296-00576-4, 17 €.
- Delmas C. (dir.), *Complétude, cognition, construction linguistique*, Paris, Presses de la Sorbonne nouvelle, 2006, 260 pp., ISBN 2-87854-345-9, 22,50 €.
- Durot-Boucé, E. (dir.) *William Henry Ireland, L'Abbesse*, Paris, Editions Publibook, 2006, 278 pp., ISBN 2-74833013-7, 32 €.
- Evain, C. & R. Khandpur (dirs.), *Atwood on her work: "Poems open the doors. Novels ae the corridors"*, Université de Nantes (CRINI/CEC), 2006, 188 pp., ISBN 2-9521752-9-2, 20 €.

- Evans, R., Hughes, T., & G. Letissier (dirs.), *Secrets, Mysteries, Silences*, Université de Nantes (CRINI), 2005, 132 pp., ISBN 2-9521752-8-4, 20 €.
- Feith, M. (dir.), *Nationalismes et régionalismes. Des Nations avec ou sans Etat*, Université de Nantes (CRINI), 2005, 316 pp., ISBN 2-9521752-5-X, 20 €.
- Gallix, F., Guignery, V., Viviès, J., & M. Graves (dirs.), *Récits de voyage et romans de voyageurs, Aspects de la littérature contemporaine de langue anglaise*, Aix, Publications de l'Université de Provence, 2006, 254 pp., ISBN 2-85399-635-2, 25 €.
- Héberlé J.-Ph. , *Michael Tippett, ou l'expression de la dualité en mots et en notes*, Paris, L'Harmattan, 2006, 309 pp., ISBN 2-296-00918-2, 27,50 €.
- Ifrah, L., *Sion et Albion. Juifs et puritains attendent le Messie*, Paris, Honoré Champion, 252 pp., ISBN 2-7453-1362-2.
- John P. et P. Lurbe, *Civilisation britannique*, Paris, Hachette, 2006 (6è édition actualisée), 224 pp., ISBN 2-01-14-5615-0.
- Leclair J. (dir.), *Tanga Letters to Jessie Written by Francis Brett Young to his wife from German East Africa, 1916-1917*, Francis Brett Young Society, 2005, 114 pp. + carte, ISBN 1-898844-16-3.
- Menegaldo, G. (dir.), *Jacques Tourneur, une esthétique du trouble*, Condé-sur-Noireau, CinémAction, 2006, 304 pp., ISBN 2-84706-125-8, 24 €.
- Millat, G. (dir.), *Angleterre ou Albion, entre fascination et répulsion – de l'Exposition universelle au Dôme du millénaire : 1851-2000*, Presses de l'Université Charles-de-Gaulle - Lille 3, 266 pp.
- Rivier E., *L'espace scénographique dans les mises en scène des pièces de Shakespeare au vingtième siècle*, Peter Lang, Berne, 2006, 407 pp., ISBN 3-03910-891-3, 60 €.
- Sturgess, Ch. (dir.), *The Politics and Poetics of Passage in Canadian and Australian Culture and Fiction*, Université de Nantes (CRINI/CEC), 2006, 224 pp., ISBN 2-916424-02-4, 20 €.

Revues

- *Bulletin de la société de stylistique anglaise*, n° 26, 2005, ISSN 0240-4273.

– *Cahiers victoriens et édouardiens*, n° 63, avril 2006, (Colloques de la SFEVE 2004 et 2005, Congrès de la SAES 2004), ISSN 0220-5610.

– *CIEREC, Travaux 122*, G. Girard - Gillet (dir.), « Parcours linguistiques. Domaine anglais », Publications de l'Université de St Etienne, 2005, 292 pp., ISBN 2-86272-361-4, 23 €.

– *Cultures of the Commonwealth. Essays and Studies* « Textual, Contextual, Extra-Textual », n° 12, Hiver 2005-2006, ISSN 1245-2971.

– *Etudes britanniques contemporaines*, n° 28, « Parcours / détours » (Congrès de la SAES de mai 2004), juin 2005, ISBN 2-84269-681-6, ISSN 1168-4917.

– *Palimpsestes* 18, « Traduire l'intertextualité », Presses de la Sorbonne Nouvelle, ISBN 2-87854-353-X, 250 pp. + 68 pp. (textes de référence), 16,80 €.

– *Questions internationales*, « Royaume-Uni, puissance du XXIe siècle », La Documentation française, juillet - août 2006, ISSN 1761-7146, 9,70 €.

– *Revue du GRAAT*, vol. 28, Vernon, Peter (dir.), "Seeing Things: Literature and the Visual", Tours, PUF, 2005, 165 pp., ISBN 2-86906-200-1, 15 €.

– *Revue du GRAAT*, vol. 31, Vernon, Peter (dir.), « L'Allusion et l'accès », Tours, PUF, 2005, 165 pp., ISBN 2-86906-210-9, 15 €.

(Liste arrêtée au 30 août 2000)

COLLOQUES et CONGRÈS

Les collègues à contacter dont le nom n'est suivi d'aucune adresse sont répertoriés dans l'annuaire de la SAES. Ne sont mentionnés ici que les colloques et congrès ; les séminaires de recherche sont consultables sur le site internet.

Septembre 2006

– *2 et 3 septembre 2006.* Colloque « **L'eau et les mondes Indiens** », à Jonzac (Charente-Maritime), organisé par le SARI (Société d'Activités et de Recherches sur les mondes Indiens). Contacter C. Léonard, N. Gillet ou P. Barbe-Girault (barbepatricia@hotmail.com) ; informations sur le SARI (naumann_lalita@yahoo.fr).

– *Du 11 au 13 septembre 2006.* Colloque international « **Foi(s), loi(s) et société(s) : Colloque de Jérusalem** », organisé conjointement par l'Université Paris IV-Sorbonne et A.M.A.E.S. Contacter A. Crépin (AMAES), A. Sancery (Paris IV) (a.sancery@wanadoo.fr), ou D. Buschinger, (danielle.buschinger@wanadoo.fr).

– *14 et 15 septembre 2006.* Colloque « **Le lien social** », à l'Université de Caen, organisé par le Groupe de Recherches en Etudes Irlandaises. Contacter A-C Lobo (acathlobo@hotmail.com).

– *Du 14 au 16 septembre 2006.* Conférence internationale « **The 'feminine' in Joseph Conrad's Fictions: From Ideology to a Poetics of Heterogeneity / Le féminin chez Joseph Conrad : de l'idéologie à une écriture de l'hétérogène** », à la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de l'Université de Limoges, organisée conjointement par l'équipe de recherche EHIC et la Société Conradienne française. Contacter N. Martinière (martiniere@yahoo.com).

– *21 et 22 septembre 2006.* Colloque « **Frères et sœurs : Les liens adelphiques dans l'Occident antique et médiéval** », à l'Université de Limoges, organisé par les équipes EHIC et CERHILIM. Contacter M. Yvernault (EHIC) (martine.yvernault@unilim.fr) ou S. Cassagnes-Brouquet (CERHILIM) (brouquet@club-internet.fr).

– *22 et 23 septembre 2006.* Colloque International « **Quelle qualification universitaire pour les traducteurs ?** », à l'Université Rennes II, organisé conjointement par les Université Rennes II, Turku, Grenoble III, et le CFFT (Consortium pour la formation de formateurs en traduction). Contacter Y. Gambier (Yves.Gambier@utu.fi) ou E. Lavault (Elisabeth.Lavault@u-grenoble3.fr). Copie à (Daniel.Gouadec@uhb.fr).

– *Du 28 au 30 septembre 2006*. XI^{ème} conférence internationale «**Europe as Seen from Hollywood and America Seen through the Mirror of European cinema**», à l'Université de Bologne (Italie), organisée par le SERCIA (Société d'Études et de Recherche sur le Cinéma Anglophone). Contacter F. La Polla (lapolla@muspe.unibo.it) et G. Menegaldo (gilles.menegaldo@univ-poitiers.fr).

Octobre 2006

– *6 et 7 octobre 2006*. Colloque annuel «**L'Autre / The Other**», à l'Université Rabelais de Tours, organisé par le Groupe de Recherches Anglo-Américaines de Tours (GRAAT –EA2113). Contacter M. Naumann (naumann_lalita@yahoo.fr).

– *6 et 7 octobre 2006*. Colloque «**La reprise en littérature**», à l'Université Lumière - Lyon II, organisé par le CERAN (Centre d'Études et de Recherches Anglaises et Nord-Américaines). Contacter J. Paccaud-Huguet (Josiane.Paccaud-Huguet@univ-lyon2.fr), A. Ramel (Annie.Ramel@univ-lyon2.fr) ou C. Maisonnat (maisonnat@chello.fr).

– *12 et 13 octobre 2006*. Journées d'étude «**Americanisation, Asianisation or opacification of Australasia**» (le jeudi) et «**Reconciliation in perspective**» (le vendredi), à l'Université Paris Dauphine, organisées par le CICLaS. Contacter M. Piquet (martine.piquet@free.fr).

– *12 et 13 octobre 2006*. Colloque «**Territoires, identités**», à l'université de Poitiers, organisé par l'Équipe d'Accueil 3812 MIMMOC (Mémoire, Identités et Marginalités dans le Monde Occidental Contemporain). Contacter E. Diaz (elvire.diaz@univ-poitiers.fr).

– *Du 12 au 14 octobre 2006*. IV^{ème} conférence de l'IALS (the International Association of Literary Semantics) «**Updated ways of making sense of Shakespeare**», à l'Université Jagiellonienne de Cracovie (Pologne). Contacter M. Ravassat (mireilleravassat@tele2.fr). < <http://www.filg.uj.edu.pl/ialsiv> >

– *13 et 14 octobre 2006*. Colloque «**De la traduction comme commentaire, au commentaire de la traduction**», à l'Institut du Monde Anglophone (Université Paris III - Sorbonne Nouvelle), organisé par le Centre de Recherche en Traduction et Communication Transculturelle anglais-français / français-anglais (TRACT). Contacter C. Raguét (c.raguét@univ-paris3.fr) ou M. Boisseau (Maryvonne.Boisseau@univ-paris3.fr).

– *14 et 15 octobre 2006*. V^{ème} colloque annuel «**Culture savante et culture populaire en Ecosse / High culture and low culture in Scotland**», à l'Université Marc-Bloch (Strasbourg II), organisé par la Société Française d'Études Écossaises (SFEE), en collaboration avec l'EA 2325 «**recherches sur le monde anglophone**» de

Strasbourg. Contacter C. Auer (christian.auer@libertysurf.fr) ou Y. Toloniat (Yann.Tholoniati@umb.u-strasbg.fr) / (Yann.Tholoniati@ens.fr).

– 18 et 19 octobre 2006. Symposium « **The Patient** », à l'Université Bucknell (Lewisburg, PA 17837 Danville). Contacter H. Schweizer (schweizr@bucknell.edu) ou M. Foltzer (mafoltzer@geisinger.edu).

– Du 19 au 21 octobre 2006. Colloque « **Médias, Idées, Propagandes** », à la Maison de la Recherche en Sciences Humaines (MRSH), Université de Caen, organisé par l'équipe de recherche EA 2610 (Littératures et Sociétés Anglophones). Contacter R. Dickason (Renee.Dickason@wanadoo.fr).

– 20 octobre 2006. Colloque « **Figures exemplaires du transfert culturel** », à l'Institut Charles V (UFR d'Etudes anglophones, Université de Paris VII). Contacter C. Larrère (c.larrere@wanadoo.fr) et R. Mankin (mankin@paris7.jussieu.fr).

– 20 et 21 octobre 2006. Colloque « **Beckett et les années 30** », à l'Ecole Normale Supérieure (Paris), organisé conjointement par les universités de Strasbourg II, Paris VII et Paris III. Contacter C. Ross (ciaranross@tele2.fr), D. Katz (dkatz@wanadoo.fr) ou C. Bonafous-Murat (cbmurat@aol.com).

– 20 et 21 octobre 2006. Colloque international « **L'Amérique en Fêtes : enjeux et pratiques aux États-Unis et au Canada (1945-2005) / America Celebrates: Issues and Practices in the US and Canada (1945-2005)** », à la Maison de la Recherche de Paris IV (28 rue Serpente, Paris 75006), organisé conjointement par le Centre de recherche « L'Ouest américain et l'Asie - Pacifique anglophone » de l'Université Paris IV - Sorbonne (dir. P. Lagayette) et le Centre de Recherche d'Histoire Nord-Américaine (CRHNA) de l'Université Paris I – Panthéon - Sorbonne (dir. A. Kaspi). Contacter P. Lagayette (pierre.lagayette@wanadoo.fr) ou H. Harter (helene.harter@wanadoo.fr).

– 20 et 21 octobre 2006. Colloque « **Literature, Theory and Criticism: the Critical Writings of XXth and XXIst Century Writers** », à l'Université de Montpellier III, organisé par la SEAC (Société d'Études Anglaises Contemporaines). Contacter C. Reynier (christine.reynier@univ-montp3.fr). <<http://ebc.chez.tiscali.fr>>.

– 20 et 21 octobre 2006. Colloque « **Activation Policies in the EU** », à Bruxelles, organisé par The Active Social Policies European Network (ASPEN) et The European Trade Union Institute (ETUI-REHS). <<http://aspn.fss.uu.nl>>.

– 27 et 28 octobre 2006. Colloque Traduction / Traductologie « **Au-delà de la lettre et de l'esprit : Pour une redéfinition des concepts de source et de cible** », à l'Université de Mons-Hainaut, organisé conjointement par l'Institut de Linguistique

de l'Université de Mons-Hainaut et l'École d'interprètes internationaux, avec la collaboration de l'Université Libre de Bruxelles. Contacter N. D'Amelio (nadia_damelio@hotmail.com).

Novembre 2006

– 4 novembre 2006. Colloque « **Coriolan** », à l'Université François-Rabelais de Tours. Contacter R. Hillman (rhillman@tele2.fr).

– Du 10 au 12 Novembre 2006. IV^{ème} colloque international sur les Études Irlandaises « **The Word, The Icon and The Ritual [iii] - Ireland - Renaissance, Revolution, Regeneration** », à l'Université de Sunderland, organisé conjointement par l'Université de Sunderland et le NEICN (North East Irish Culture Network). Contacter A. O'Malley-Younger (alison.younger@sunderland.ac.uk), S. Regan (stephen.regan@durham.ac.uk) ou S. Cottam (susan.cottam@sunderland.ac.uk).

– 16 et 17 novembre 2006. Colloque « **Beyond postmodernism: literature, theory, culture** », à l'Université de Vilnius, organisé conjointement par le Département d'histoire et théorie littéraires et l'Association lithuanienne pour l'étude de l'anglais (LAUTE). Contacter R. Rudaityte (reginarudaityte@hotmail.com).

– 17 et 18 novembre 2006. Colloque « **Réécritures et livrets d'opéra dans le monde anglophone** », à l'Université de Caen (MRSH), organisé par l'Equipe de recherche Littératures et Sociétés Anglophones (EA 2610). Contacter G. Couderc (gcouderc@club-internet.fr).

– 17 et 18 novembre 2006. Les nouvelles journées de l'ERLA (n°7) « **Aspects diachroniques du texte de spécialité** », à l'Université de Bretagne Occidentale, Brest. Contacter D. Banks (David.Banks@univ-brest.fr).

– 17 et 18 novembre 2006. Colloque « **La grammaire et le style : domaine anglophone** », à l'Université de Provence (Centre d'Aix), organisé conjointement par la Société de Stylistique Anglaise, le LERMA (EA 853) et le CREA (EA 370). Contacter M. de Mattia-Viviès (monique.demattia-vivies@manadoo.fr) et G. Mathis (mathis@newsup.univ-mrs.fr).

– 17 et 18 novembre 2006. IV^{ème} symposium sur le XVIII^{ème} siècle Landau-Paris (LAPASEC) « **L'esquisse au 18^{ème} siècle / The Sketch in the 18th Century** », à l'Université Paris VII - Denis Diderot. Contacter F. Ogée (ogee@paris7.jussieu.fr) et P. Wagner (wahpe@t-online.de)

– Du 20 au 22 novembre 2006. Colloque « **Politiques de l'enseignement supérieur : influences européennes et / ou internationales / Higher Education Policy - European and / or Global Influences** », à l'Université du Littoral Côte d'Opale à

Boulogne sur Mer, organisé par le Laboratoire MUSE/LCEM (JE 2373). Contacter I. Elliott (Elliott@univ-littoral.fr).

– *Du 23 au 25 novembre 2006.* Colloque international « **Cartographies de l'étrange dans la littérature irlandaise du XXe siècle / Mapping the Uncanny in XXth Century Irish Literature** », à l'Université de Bretagne Occidentale à Brest, organisé par le CEIMA (Centre de Recherches Interdisciplinaires du Monde Anglophone), en collaboration avec le CRBC (Centre de recherche Bretonne et Celtique, UMR 6038) et soutenu par la SOFEIR. Contacter G. Girard (gaid.girard@univ-brest.fr).

– *Du 23 au 26 novembre 2006.* Conférence « **Biblical Sources. Biblical Heritage** », organisée par la Société d'Etudes anglo-américaines des XVII et XVIII siècles, à Paris. Contacter Louis Roux (louis.roux@univ-st-etienne.fr).

– *24 et 25 novembre 2006.* Colloque international « **L'Appel du Sud : écritures et représentations de terres méridionales et australes dans la littérature de voyage anglophone** », à l'Université de Provence, Aix-en-Provence, organisé par la SELVA (Société d'études de la littérature de voyage du monde anglophone). Ce premier volet portera sur « Méditerranée, Afrique et Terres australes ». Contacter N. Vanfasse (nvaix@yahoo.fr) et J. Borm (Jan.Borm@sudam.uvsq.fr).

– *Du 30 novembre au 2 décembre 2006.* Colloque international « **Géographies identitaires : lieu, mémoire, ancrages** », à la Faculté des Lettres de l'Université de Provence (Aix-en-Provence), organisé par le Laboratoire d'Etude et de Recherche sur le Monde Anglophone (LERMA). Contacter V. André (vandre@aixup.univ-aix.fr) et M. Graves (matthew.graves@up.univ-aix.fr).

Décembre 2006

– *5 et 6 décembre 2006.* Colloque « **École, université et égalité des chances en Amérique du Nord** », à l'EHESS, organisé par la Société d'Etudes Nord-Américaines (SENA). Contacter M. Montagutelli (malie.montagutelli@worldonline.fr) et D. Combeau (didier.combeau@laposte.net).

– *7 et 8 décembre 2006.* Colloque international « **L'Obscur / Obscurity** », en Sorbonne, organisé par le Centre de Recherches en Littérature Américaine « Texte et Image » de l'Université Paris IV. Contacter F. Sammarcelli (frasamm@club-internet.fr) et J.-Y. Pellegrin (jean-yves.pellegrin@paris4.sorbonne.fr).

– *Du 7 au 9 décembre 2006.* III^{ème} conférence interdisciplinaire internationale « **Varieties of Voice** », à l'Université de Louvain (Belgique), organisée par l'Association Belge des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur (BAAHE, Belgian Association of Anglicists in Higher Education). Contacter R. Ingelbien ou L.

Heyvaert (raphael.ingelbien@arts.kuleuven.be) (liesbet.heyvaert@arts.kuleuven.be), <<http://www.baahe.tk>>
<http://www.kuleuven.be/ilt/baahe_2006conference/index.htm>

– *Du 7 au 9 décembre 2006.* Colloque « **Religion et politique dans les pays anglophones : liens historiques, liens contemporains** », à l'Université de Caen, organisé par l'Equipe de Recherches Littérature et Sociétés Anglophones de l'Université de Caen. Contacter A. Ives (andrew.ives@unicaen.fr).

– *Du 7 au 9 décembre 2006.* II^{ème} colloque interdisciplinaire international « **Conciliation et réconciliation** », à la Faculté des Affaires Internationales de l'Université du Havre, organisé par le Groupe de Recherche Identités et Cultures (GRIC). Contacter M. Nedeljkovic (maryvonne.nedeljkovic@univ-lehavre.fr), J.-P. Barbiche (jean paul.barbiche@univ-lehavre.fr) ou le secrétariat du colloque : M. Goussin (michele.goussin@univ-lehavre.fr).

– *8 et 9 décembre 2006.* Colloque international « **Anthony Burgess : la musique dans la littérature et la littérature dans la musique** », à l'Université d'Angers, organisé par le Centre de Recherche Inter - Langues d'Angers (CRILA), pôle Anthony Burgess. Contacter M. Jeannin (marc.jeannin@univ-angers.fr) ou J. Cassini (john.cassini@univ-angers.fr) <<http://bu.univ-angers.fr/EXTRANET/AnthonyBURGESS>>.

– *8 et 9 décembre 2006.* Colloque « **La trace de Beckett** », à l'Université Charles-de-Gaulle - Lille III, organisé conjointement par le Centre d'Etudes en Civilisations, Langues et Lettres Etrangères (CECILLE) et le Centre d'Etudes et de Recherches en études Irlandaises de l'Université de Lille III. Contacter Helen Astbury (helen.astbury@univ-lille3.fr).

– *Du 11 au 13 décembre 2006.* Colloque « **The Borderpolitics of Whiteness** », au Carlton Crest Hotel de Sydney (Australie), organisé par le Department of Critical and Cultural Studies et the Australian Critical Race and Whiteness Studies Association.
<<http://www.ccs.mq.edu.au/borderpolitics>>

– *Du 13 au 15 décembre 2006.* Colloque international interdisciplinaire « **Théâtre des minorités** », à l'Université d'Avignon, Faculté des Lettres et Sciences Humaines. Contacter P. Brasseur (patrice.brasseur@univ-avignon.fr).

– *Du 14 au 16 décembre 2006.* III^{ème} Colloque International Paul-Gabriel Boucé « **Mouvements et déplacements / Motion in the Long Eighteenth Century** », à l'Université Paris III, organisé pas la composante dix-huitiémiste (CREA XVIII) de l'Equipe d'Accueil PEARL (Programme d'Etudes Anglaises de la Renaissance aux Lumières) de Paris III. Contacter S. Soupel (serge.soupel@wanadoo.fr).

– 15 décembre 2006. Journée d'agrégation « **Graham Greene, The Power and the Glory** », en Sorbonne, organisée par l'ERCLA, centre de recherche de Paris IV, avec l'aide de l'école doctorale. Contacter F. Gallix (fgallix@noos.fr).

– 15 et 16 décembre 2006. Colloque « **Rivages** », à l'UCO d'Angers, organisé par l'équipe de recherche Littérature de l'exil et littérature métisse du Centre Interdisciplinaire de Recherche en Histoire, Langues et Littératures (CIRHiLL). Contacter M. Michaud (marc.michaud@uco.fr) ou C. Bauguion (carole.bauguion@uco.fr).

Janvier 2007

– 12 et 13 janvier 2007. Colloque « **La faim au théâtre / Hunger on stage** », en Sorbonne, organisé par le groupe « théâtre » de l'équipe « Texte et critique du texte » de l'Université Paris IV. Contacter E. Angel Perez ou Alexandra Poulain (eangelopez@wanadoo.fr) (alexandra.poulain@noos.fr).

– 19 et 20 Janvier 2007. Colloque « **Peur / Peurs** », à l'Université Paris X Nanterre, organisé par la SFEVE. Contacter C. Bazin (cbaz1@wanadoo.fr) ou E. Eells, (emily.eells@wanadoo.fr).

– 19 et 20 janvier 2007. Colloque « **La dévolution des pouvoirs à l'Écosse et au pays de Galles, 1966-1999** », à l'Université de Rouen, organisé par la Jeune Équipe CERCLA. Contacter A. Capet (antoine.capet@univ-rouen.fr).

– 25 et 26 janvier 2007. Colloque international et pluridisciplinaire « **Pays de Galles : quelle(s) image(s) ?** », à la Faculté de Lettres Victor Segalen de l'université de Bretagne occidentale à Brest, organisé par le Centre de Recherche Bretonne et celtique (CRBC). Contacter A. Hellegouarc'h (andomeg@wanadoo.fr) et / ou J.-Y. Le Disez (jyld@wanadoo.fr / jean-yves.ledisez@univ-brest.fr).

– Du 25 au 27 janvier 2007. **HUSSE/8** : VIII^{ème} Congrès international de HUSSE (Hungarian Society for the Study of English), à l'Université de Szeged (Hongrie), organisée par l'Institut d'études anglaises et américaines <<http://husse8.extra.hu>>

Février 2007

– 2 février 2007. Journée d'étude « **La figure de la comparaison** », à l'Université d'Artois (pôle d'Arras), organisée par le centre de recherche Textes et Cultures. Contacter E. Heboyan-DeVries (e_heboyan_devries@yahoo.fr).

– 16 février 2007. Journée d'étude « **Traductologie et enseignement de traduction à l'université** », à l'Université d'Artois, organisée par le Centre de recherche Textes

et Cultures, Groupe de Recherche en Linguistique et Traductologie. Contacter M. Ballard (ballard.michel@wanadoo.fr).

Mars 2007

– 9 et 10 mars 2007. Colloque international « **Traduction et Philosophie du Langage : bilan et perspectives** », à l'Université de Strasbourg II – Marc Bloch, organisé par la Société d'Etudes des Pratiques et Théories en Traduction (SEPTET), en collaboration avec le Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche. Contacter A. Cointre (cointre@noos.fr) ou M. Seichepine (marielle.seichepine@univ-metz.fr).

– Du 15 au 17 mars 2007. Colloque « **Cultures enfantines : universalité et diversité. Children's cultures: universality and diversity** » au Centre International des Langues, Université de Nantes, organisé conjointement par le Centre d'Etudes et de Recherche en Sciences de l'Education (CERSE) de l'Université de Caen et le Centre de Recherches sur les Identités Nationales et l'Interculturalité (CRINI) de l'Université de Nantes. Contacte A. Arleo (andy.arleo@wanadoo.fr) et J. Delalande (jdelalande@atol.fr).

– 16 et 17 mars 2007. Colloque international « **L'anglicité** », à l'Université de Bourgogne, organisé par le Centre Image, Texte, Langage. Contacter A. Alexandre-Collier (Agnes.Collier@u-bourgogne.fr) et F. Reviron (floriane.reviron@u-bourgogne.fr).

– 18 et 19 mars 2007. Colloque International « **Left Out : Le texte et ses 'ur-textes'** », à l'Université Nancy II, organisé par l'E.A. 2238 I.D.E.A. (Interdisciplinarité dans les études anglophones). Contacter J. S. Bak (john.bak@univ-nancy2.fr).

– 22 et 23 mars 2007. Conférence internationale « **Unstable Zones: Self and Other in British Narratives of First Encounters** », à l'Ecole Normale Supérieure Lettres et Sciences Humaines (Lyon), organisée par le Laboratoire LIRE-SEMA. Contacter F. Regard.

– Du 22 au 24 mars 2007. Colloque du GERAS « **Discours et acteurs sociaux** », à l'Université de Haute-Alsace à Mulhouse. Contacter P. Bachschmidt.

– Du 22 au 24 mars 2007. Colloque pluridisciplinaire et international « **Influences et Confluences** », à l'Université de Franche-Comté à Besançon, U.F.R. Sciences du Langage, de l'Homme et de la Société, organisé par l'EA 3224 (Littérature et histoire des pays de langues européennes). Contacter H. Ben Abbes (hedi.ben-abbes@univ-fcomte.fr). <<http://lhple.univ-fcomte.fr>>

– 23 et 24 mars 2007. Colloque « **Images de guerre – Guerre des images** », à l'Université de Nice-Sophia Antipolis, organisé sous l'égide du CRELA. Contacter K. Hildenbrand (k.hildenbrand@9online.fr) ou G. Hughes (gerard.hugues@wanadoo.fr).

– 29 et 30 mars 2007. Conférence internationale et interdisciplinaire « **The Language of Images** », à Central Connecticut State University, organisée par le département d'anglais de l'Université. Contacter Laurence Petit (laurence.petit@ccsu.edu).

– 30 et 31 mars 2007. Colloque « **Autonomy and Commitment in Modernist British Literature** », à l'Université Paul Valéry-Montpellier III, organisé par le CERVEC (EA 741). Contacter J.-M. Ganteau (jean-michel.ganteau@univ-montp3.fr) et C. Reynier (christine.reynier@wanadoo.fr).

– 30 et 31 mars 2007. Colloque international « **George Moore : Le passage des frontières / George Moore : Across Borders** », à l'Université Charles de Gaulle - Lille III, organisé par les Centres de recherche CECILLE et CERIUL. Contacter F. Dabrigeon-Garcier (fabienne.garcier@univ-lille3.fr) ou C. Huguet (cemhuguet@hotmail.com).

Avril 2007

– Du 1er au 5 avril 2007. Colloque « **La littérature africaine au XXIe siècle. Sortir du post-colonial** », à Tamanarasset (Algérie), organisé conjointement par l'Université d'Angers (GRILUA) et l'Université d'Alger / Bibliothèque Nationale du Hamma. Contacter B. Lebdai pour la partie anglophone (benaouda.lebdai@univ-angers.fr) et A. Bererhi pour la partie francophone (departfr@hotmail.com).

– 17 et 18 avril 2007. Colloque « **Otherness** », à l'Université Cadi Ayyad de Marrakech, Faculté des Sciences Humaines Beni Mellal, organisé par le Centre de Recherche sur la Culture et la Communication. Contacter Cherki Karkaba (cherkikarkaba@yahoo.fr).

– 27 et 28 avril 2007. Colloque international pluridisciplinaire « **Histoire(s) de l'Inde / History / Stories of India** », à l'Université Stendhal-Grenoble III, organisé par le Centre d'Etudes sur les Modes de la Représentation du Monde Anglophone (CEMRA EA 3016). Contacter C. Delmas (catherine.delmas@u-grenoble3.fr), C. Besson (cyril.besson@u-grenoble3.fr) ou A.-M. Tatham (anne-marie.tatham@u-grenoble3.fr).

Mai 2007

– *18 et 19 mai 2007*. Colloque international « **Foi, Mythe et Création Littéraire de 1850 à nos jours** », à l'Université Catholique de Lille. Contacter S. Bray (suzanne.bray@icl-lille.fr).

– *24 et 25 mai 2007*. Colloque International transdisciplinaire « **Hybridité, Multiculturalisme, Post-colonialisme** », à l'Université d'Orléans. Contacter C. Jacquelard (cjacquelard@free.fr), K. Fisher (karin.fischer@wanadoo.fr), H. Ventura (heliane.ventura@wanadoo.fr) ou D. Lassalle (didier.lassalle@wanadoo.fr).

– *Du 31 mai au 2 juin 2007*. Colloque interdisciplinaire et international « **Voix de Dieu / God's Voices : Littérature et prophétie en France et en Angleterre à l'âge baroque (16e-17e siècles)** », à l'Institut du Monde anglophone, organisé par I.R.I.S.E.A 3977: Programme d'Etude sur l'Angleterre de la Renaissance aux Lumières de l'Université de Paris III - Sorbonne Nouvelle en partenariat avec l'E.S.R, Centre d'étude sur l'Etat, la Société et la Religion en Europe, Moyen Âge et Temps modernes, E. A. 2449, de l'Université de Versailles - Saint-Quentin. Contacter L. Cottegnies (line.cottegnies@free.fr).

Juin 2007

– *Du 6 au 8 juin 2007*. Colloque international « **Censure et Traduction** », à l'Université d'Artois, organisé par l'Equipe d'Accueil Textes et Cultures, au sein du Groupe de Recherche en Linguistique et Traductologie. Contacter M. Ballard (ballard.michel@wanadoo.fr).

– *8 et 9 juin 2007*. Colloque pluridisciplinaire « **Multiculturalisme, modernité et citoyenneté au Canada** », à l'Université Marc Bloch de Strasbourg, organisé par le Centre d'Etudes Canadiennes, le Centre de Recherches Interdisciplinaires en Anthropologie et le Groupe d'Etudes sur le Plurilinguisme Européen. Contacter G. Cressman (gwencressman@free.fr).

– *Du 13 au 17 juin 2007*. Colloque international « **Dickens, Victorian Culture, Italy** », à Gênes, organisé par les universités de Gênes et de Milan. Contacter Michael Hollington (mhollington@wanadoo.fr) et/ou <<http://users.unimi.it/dickens/>>

– *Du 14 au 16 juin 2007*. Colloque pluridisciplinaire « **Réalité et représentations des Amazones** », à l'Université Charles de Gaulle - Lille III, organisé par la composante Voix et voies de femmes, de l'Équipe d'Accueil CECILLE (Centre d'Études « Civilisations, Langues et Lettres Étrangères »). Contacter G. Leduc (guyonne.leduc@wanadoo.fr) ou Brigitte Vanyper, secrétaire scientifique de l'UFR Angellier (brigitte.vanyper@univ-lille3.fr).

– *15 et 16 juin 2007*. Colloque international « **L'Appel du Sud : écritures et représentations de terres méridionales et australes dans la**

littérature de voyage anglophone », à l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines (Guyancourt et Versailles), organisé par la SELVA (Société d'études de la littérature de voyage du monde anglophone). Ce second volet portera sur « États-Unis et Amérique latine ».

– *Du 21 au 23 juin 2007*. Conférence « **Leur na-rra-tion. L'écriture de la nation canadienne au féminin** », à l'Université de Nantes, organisée par le Centre d'Études sur le Canada et le Centre de Recherche sur les Identités Nationales et l'Interculturalité de l'Université de Nantes en collaboration avec le CEC de l'Université Marc Bloch. Contacter F. Le Jeune ou Charlotte Sturgess (lejeunefrancoise@hotmail.com) (charlotte.sturgess@wanadoo.fr).

– *Du 26 au 29 Juin 2007*. Congrès bi-annuel « **Gothic N.E.W.S, (North, East, West, South)** » de l'International Gothic Association (IGA), à l'Université de Provence, IUFM site d'Aix et Cité du Livre, à l'invitation de Max Duperray. <<http://www.up.univ-mrs.fr/cellan/gothic.htm>>.

Juillet 2007

– *Du 2 au 4 juillet 2007*. II^{ème} colloque international / Second International Conference on the **Linguistics of Contemporary English** (ICLCE2-TOUL07) à l'Université de Toulouse - Le Mirail, organisée conjointement par l'ERSS CNRS de Toulouse Le Mirail et le CELA de Montpellier III. Contacter J. Durand (jacques.durand@univ-tlse2.fr) ou, pour information, (Lidia.Philippe@univ-tlse2.fr). <<http://iclce.toulouse.free.fr>>.

– *Du 8 au 15 juillet 2007*. XII^{ème} **Congrès International des Lumières**, Congrès de la Société Internationale d'Étude du XVIII^{ème} siècle (SIEDS), au Corum de Montpellier, organisé par les Universités de Montpellier I, II et III. <<http://www.congreslumieres2007.org>>

– *Du 17 au 22 juillet 2007*. X^{ème} Conférence sur la Théorie et la Pratique de la traduction au Moyen-Âge « **Lost in Translation?** », à l'Université de Lausanne (Suisse), organisée conjointement par le Département d'Anglais de la Faculté des Lettres de l'Université de Lausanne et le Department of English and Comparative Literary Studies de l'Université de Warwick (Royaume Uni). Contacter Christiania Whitehead (Université de Warwick) (c.a.r.whitehead@warwick.ac.uk), ou Denis Renevey, (Université de Lausanne) (Denis.Renevey@unil.ch).

Septembre 2007

– *29 et 30 septembre 2007*. Colloque « **L'interdisciplinarité en question** », à l'Université Nancy II, organisé par IDEA (Interdisciplinarité dans les études anglophones). Contacter A. Kaenel (Andre.Kaenel@univ-nancy2.fr), R. Samin

36

(Richard.Samin@univ-nancy2.fr) ou C. Omhovère (Claire.Omhovere @univ-nancy2.fr).

Octobre 2007

– *Du 11 au 13 octobre 2007.* Colloque international « **Mémoires d'empire** », à l'Université Charles-de-Gaulle - Lille III, organisé à l'initiative de l'ASERCIB et du CERIUL, composantes de l'équipe d'accueil CECILLE (Centre d'Etudes en Civilisation, Langues et Lettres Etrangères) de l'Université Charles-de-Gaulle - Lille III. Contacter C. Maignant (CMaignant@wanadoo.fr) et G. Millat (gilbert.millat@univ-lille3.fr).

Novembre 2007

– *Du 8 au 10 novembre 2007.* Colloque « **Fantômes post-coloniaux** », à l'Université Paul Valéry (Montpellier III), organisé par le CERPAC (Centre d'Études et de Recherches sur les Pays du Commonwealth). Contacter M. Joseph-Vilain (melanie.joseph-vilain@wanadoo.fr) et J. Misrahi-Barak (judith.misrahbarak@univmontp3.fr) <<http://recherche.univmontp3.fr/cerpac>>.

(liste arrêtée au 30 août 2006).

Messagerie et site Internet

Site Internet

Le site Internet de la société peut être consulté à l'adresse <<http://www.saesfrance.org>>.

On y trouve à la fois des informations et des documents relatifs à la vie de la société et des références à des sites documentaires en langue, linguistique, littérature, civilisation, ou encore à des documents utiles à la profession (colloques, textes réglementaires, formulaires, annales des sujets de concours, etc.).

Les annonces de colloques peuvent être envoyées directement sur la messagerie (voir ci-dessous) ou, en cas de problème, adressées à Michael Parsons.

Les demandes de mise à jour des bibliographies individuelles doivent être adressées à Michael Parsons (michael.parsons@univ-pau.fr).

Messagerie électronique

Pour s'abonner à la liste de messagerie électronique, il suffit à tout membre de la SAES d'envoyer un courrier électronique à l'adresse : sympa@univ-pau.fr, avec le message : subscribe saes. Laisser vierge la rubrique "Objet :", désactiver la signature. Si l'adresse électronique n'est pas transparente, envoyer parallèlement un message à michael.parsons@univ-pau.fr pour signaler que l'adresse correspond bien à l'adhérent que vous êtes. Pour envoyer un message à tous les abonnés, libeller le message à l'adresse suivante : saes@univ-pau.fr.

Les messages doivent être composés au format "texte seul" ou "texte brut". Pour ce faire, il est nécessaire régler le logiciel de messagerie de façon à ce qu'il n'envoie pas de texte enrichi ni de messages au format HTML. Vous trouverez dans l'annuaire ou à la rubrique « messagerie » du site internet SAES des exemples de réglage dans les menus « options » de quatre logiciels de messagerie couramment utilisés.

Utiliser la mention COLL pour les annonces relatives à un colloque, PUBL pour une publication annoncée, INFO pour une information d'ordre général, Q pour une question, SYN pour une synthèse de réponses, THES pour les annonces de thèse et HDR pour les habilitations à diriger des recherches.

La messagerie est réservée aux **échanges professionnels**. Les annonces à caractère plus privé que sont les offres/demandes d'échanges de logement peuvent être affichées à la rubrique "Échanges" du site internet de la société.

Adhésion / Modification des renseignements personnels

Ces opérations peuvent désormais être effectuées au moyen d'un formulaire en ligne disponible sur le site de la société <www.saesfrance.org> à la rubrique : “ Adhésion / Modification des renseignements personnels ”. Elles peuvent également être effectuées au moyen du formulaire “ papier ” page suivante.

| |
|--|
| SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR |
|--|

(Cocher la case correspondante) NOUVELLE ADHÉSION
 RENOUVELLEMENT D'ADHÉSION ou
MODIFICATION DE SITUATION
(dans le second cas mettre clairement en valeur
les modifications à reporter)

Nom M. Mme Mlle :

Prénom(s) :

Dénomination de l'université :

et Adresse complète :

Fonction dans l'enseignement supérieur (cf. annexe) :

Position (cf. annexe) :

Spécialités (cf. annexe – max.. 4) :

Type de Thèse, Habilitation, etc. (cf. annexe) :

Adresse personnelle :

Téléphone personnel :

Téléphone professionnel :

Télécopie personnelle :

Télécopie professionnelle :

Courriel :

Affiliation à autre(s) société(s) (cf. annexe).....

Renseignements divers pour l'annuaire : 90 caractères maximum (ex. Dir. UFR, Chef dépt., Prés. CS, Membre CNU, Dir. E.A., etc.) :

Date et signature :

| |
|--|
| SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR |
|--|

Depuis l'assemblée générale du 3/10/98, il a été décidé que toute nouvelle adhésion serait réglée par prélèvement automatique. La cotisation couvre l'année civile et non l'année universitaire. Le montant de la cotisation est de 32,00 € (16,00 € pour les enseignants retraités, honoraires ou émérites et pour les doctorants des universités françaises).

Précisions concernant le prélèvement automatique

1. Remplir le formulaire (formulaire papier page suivante ou formulaire électronique sur le site de la SAES).
2. Ne pas oublier de le dater et de le signer.
3. Joindre un RIB, RIP ou RICE.
4. Joindre un chèque du montant de votre cotisation (dans le cas d'une inscription après le congrès de printemps).
5. Envoyer l'ensemble à l'adresse du trésorier adjoint : Jean-Jacques HOCHART, 2 rue des Noisetiers, 74960 MEYTHET.

Une telle demande n'a pas besoin d'être renouvelée chaque année (sauf en cas de changement de coordonnées bancaires). Elle peut être annulée à tout moment sur simple avis au trésorier adjoint de la SAES. Remplir très lisiblement toutes les rubriques, y compris l'adresse de votre banque, en bas à droite. Celle-ci apparaîtra dans l'ouverture d'une enveloppe à fenêtre et devra être assez lisible pour que la poste achemine le courrier sans erreur possible.

Toute demande de prélèvement (ou ultérieurement de renouvellement en cas de modification de coordonnées bancaires) doit être renvoyée **avant le 10 avril de l'année en cours** pour être utilisée la même année. Renvoyée au-delà de cette date, elle ne pourra être utilisée qu'à partir de l'année suivante. La cotisation de l'année en cours ne pourra dans ce cas être acquittée que par un **chèque** à l'ordre de la SAES d'un montant de **32,00 € (16,00 €** pour les enseignants retraités, honoraires ou émérites et pour les doctorants non salariés).

Mise à jour des coordonnées personnelles dans l'annuaire

L'annuaire est établi à partir des informations figurant dans le fichier SAES. Toutes les modifications (coordonnées, situation, etc.) concernant le fichier, et par voie de conséquence l'annuaire, ne peuvent être prises en compte que si elles sont envoyées directement à Jean-Jacques Hochart au moyen du formulaire papier ou du formulaire électronique. L'envoi éventuel à la liste de diffusion ne remplace pas cela.

L'adhésion donne droit à recevoir le *Bulletin* d'information de la société, de figurer dans son annuaire et de recevoir ce dernier chaque année. La cotisation rend également tout adhérent automatiquement membre de ESSE (The European Society for the Study of English) et lui permet de recevoir son Bulletin, *The European English Messenger*. Tout sociétaire peut aussi utiliser le site SAES <www.saesfrance.org>.

Annexes

Codes grade

001 Professeur
 002 Maître-assistant
 003 Assistant
 004 Associé
 005 Chargé d'enseignement (vacat.)
 006 Recteur
 007 Directeur de recherches
 008 Professeur certifié (PRCE)
 009 Maître de conférences
 010 Professeur agrégé (PRAG)
 011 Assistant agrégé
 013 Professeur assistant
 014 Docteur
 015 Associé doctorant
 016 Ingénieur
 018 ATER
 019 Allocation couplée. (ex. AMN)
 020 Assistant normalien doctorant
 021 Docteur pays anglo. ou germ.
 022 Lecturer
 023 Maître de langues
 024 Maître de conférences associé
 025 Moniteur allocataire
 026 Pr. Classes prépa. Gdes Écoles

Codes Thèse, Habilitation

E État
 H HDR
 N Nouvelle thèse
 3 3e cycle
 U Université
 P Ph.D.
 A Autres
 D3 Doctorant 3
 DN Doctorant N
 DE Doctorant E

Codes position

000 en activité
 001 honoraire
 002 retraité
 003 émérite
 004 stagiaire
 005 vacataire
 006 détaché
 008 contractuel
 009 en disponibilité
 010 doctorant

Codes spécialité

001 Commonwealth

002 Didactique
 003 Dialectique
 004 Droit anglais
 005 Économie
 006 Anglais fiction
 007 Anglais de spécialité
 008 Australie
 009 Civilisation américaine
 010 Études canadiennes
 011 Civilisation britannique
 012 Civilisation élisabéthaine
 013 Cinéma
 014 Culture populaire américaine
 015 Civilisation victorienne
 016 16ème siècle
 017 17ème siècle
 018 18ème siècle
 019 19ème siècle
 020 20ème siècle
 021 Études politiques
 022 Études écossaises
 023 Gestion
 024 Histoire
 025 Histoire des idées
 026 Inde
 027 Études irlandaises
 028 Littérature américaine
 029 Littérature afro-américaine
 030 Littérature africaine
 031 Littérature comparée
 032 Littérature anglaise
 033 Langues étrangères appliquées
 034 Littérature fantastique
 035 Linguistique
 036 Littérature moderne
 037 Lexicologie
 038 Moyen Âge
 039 Média
 040 Musique
 041 Nouvelle
 042 Peinture
 043 Pays de Galles
 044 Phonétique
 045 Phonologie
 046 Poésie
 047 Roman
 048 Recherche et nouvelles technologies
 049 Stylistique
 050 Statistique
 051 Théâtre
 052 Théorie de la lecture
 053 Technique

42

- 054 Traduction
- 055 TICE
- 056 Histoire de l'édition
- 057 Environnement
- 058 Afrique du Sud
- 059 Psychanalyse
- 060 Études américaines
- 061 Sémiotique
- 062 Terminologie
- 063 Nouvelle-Zélande

SOCIÉTÉS DE SPÉCIALITÉ REGROUPANT LES ANGLICISTES

| | | | |
|-----|------------|--|-----------------------|
| S1 | SFEVE | Société française d'études victoriennes et édouardiennes www.sfeve.org | M. A. JUMEAU |
| S2 | SEC | Société d'études conradiennes www.flsh.unilim.fr/formations/anglais/conrad/accueil.htm | Mme J. PACCAUD-HUGUET |
| S3 | SEAA 17-18 | Société d'études anglo-américaines des 17e et 18e siècles http://www.univ-brest.fr/SEAA1718/ | Mme S. HALIMI |
| S4 | SSA | Société de stylistique anglaise www.univ-lyon2.fr/langues/ANGLAIS/ALAES/STY_ACC.htm | M. W. ROTGÉ |
| S5 | AMAES | Association des médiévistes anglicistes ourworld.compuserve.com/homepages/Chai_Elsholz | M. A. CRÉPIN |
| S6 | SEPC | Société d'études des pays du Commonwealth www.u-bourgogne.fr/ITL/cwt.htm | Mme M. DVORAK |
| S7 | GERAS | Groupe d'étude et de recherche en anglais de spécialité www.langues-vivantes.u-bordeaux2.fr/GERAS/geras.html | M. M. PETIT |
| S8 | CRECIB | Centre de recherche et d'études de civilisation britannique www.univ-pau.fr/crecib/ | M. M. PARSONS |
| S9 | SOFEIR | Société française d'études irlandaises www.uhb.fr/langues/CEI/ | Mme C. MAIGNANT |
| S10 | ALAES | Association des linguistes anglicistes de l'enseignement supérieur www.univ-lyon2.fr/langues/ANGLAIS/ALAES/LA_AC.htm | Mme G. GIRARD-GILLET |
| S11 | SEAC | Société d'études anglaises contemporaines ebc.chez.tiscali.fr/index.html | Mme C. REYNIER |
| S12 | SDHL | Société D.H. Lawrence | Mme G. ROY |
| S13 | SAIT | Société des Amis d'Inter-Texte www.textesetsignes.org | Mme L. LOUVEL |
| S14 | SFEEc | Société française d'études écossaises www.univ-tours.fr/ufranglais/sfee/ | M. C. CIVARDI |
| S15 | SFS | Société française Shakespeare alor.univ-mont3.fr/SFS/ | M. J. M. DÉPRATS |
| S16 | ALOES | Association des anglicistes pour les études de langue orale dans l'enseignement supérieur, secondaire et élémentaire www.univ-lyon2.fr/langues/ANGLAIS/ALAES/ALOES1.htm | M. M. O'NEIL |
| S17 | SERCIA | Société d'études et de recherche sur le cinéma anglo-saxon sercia.u-bordeaux3.fr | M. G. MENEGALDO |
| S18 | SEW | Société d'études woolfiennes citd.scar.utoronto.ca/VWS/Societe_d'Etudes_Woolfienn.html | Mme C. BERNARD |

SOCIÉTÉS DE SPÉCIALITÉ REGROUPANT LES ANGLICISTES

| | | | |
|-----|--------|--|----------------------------|
| S19 | AFEC | Association française d'études canadiennes www.archimedia.fr/AFEC | M. J. G..PETIT |
| S20 | SEPTET | Société d'Étude des Pratiques et Théories En Traduction | Mme F. LAUTEL- RIBSTEIN |
| S21 | SELVA | Société d'Étude de la Littérature de Voyage du monde Anglophone | M. J. VIVIÈS |

L'AFEA, présidée par M. Jacques Pothier, regroupe les américanistes français (jacques.pothier@sudam.uvsq.fr).

Veuillez remplir ce formulaire avec soin. Écrivez les références complètes de votre compte (sans omettre aucun chiffre). L'adresse complète de votre agence bancaire, qui apparaîtra dans une enveloppe à fenêtre, doit être assez lisible pour que la poste achemine le courrier sans erreur possible. Merci de l'envoyer au trésorier adjoint de la SAES : Jean-Jacques HOCHART, 2 rue des Noisetiers, 74960 - MEYTHET.

SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

Les informations contenues dans la présente demande ne seront utilisées que pour les seules nécessités de la gestion et pourront donner lieu à exercice du droit individuel d'accès auprès du créancier à l'adresse ci-dessus, dans les conditions prévues par la délibération n° 80 du 1/4/80 de la Commission informatique et libertés.

AUTORISATION DE PRÉLÈVEMENT

J'autorise l'Établissement teneur de mon compte à prélever sur ce dernier, si sa situation le permet, tous les prélèvements ordonnés par le créancier ci-dessous. En cas de litige sur un prélèvement, je pourrai en faire suspendre l'exécution par simple demande à l'Établissement teneur de mon compte. Je réglerai le différend directement avec le créancier.

N° NATIONAL D'ÉMETTEUR

391681

NOM, PRÉNOMS ET ADRESSE DE L'ADHÉRENT

NOM ET ADRESSE DU CRÉANCIER

Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur
chez Jean-Claude Bertin
5, impasse Dagobert
76600 LE HAVRE

COMPTE À DÉBITER

| Établissement | Guichet | N° du Compte | Clé RIB |
|---------------|---------|---------------|---------|
| LLLLL | LLLLL | LLLLLLLLLLLLL | LL |

Date:

Signature:

* NOM ET ADRESSE DE L'ÉTABLISSEMENT TENEUR DU COMPTE À DÉBITER

* Établissement teneur du compte à débiter = banque où sera prélevée la cotisation.
Joindre à l'envoi un relevé d'identité bancaire (RIB), postal (RIP) ou de Caisse d'Épargne (RICE).

Contacter les membres du bureau

| Pour | s'adresser à |
|--|--|
| Adhérer à la SAES (envoyer autorisation de prélèvement et RIB) | Jean-Jacques Hochart |
| - Renouveler une autorisation de prélèvement (en cas de changement d'intitulé bancaire) - Acheter un jeu d'étiquettes | Jean-Jacques Hochart |
| Modifier une notice dans le fichier | Jean-Jacques Hochart |
| S'inscrire à la liste de messagerie | Voir annuaire |
| Envoyer des contributions au Bulletin | Catherine Resche |
| Signaler un ouvrage paru sur le site internet | Envoyer l'annonce à la liste de messagerie |
| Annoncer la parution d'un ouvrage dans le Bulletin | En adresser un exemplaire à François Poirier, Université Paris 13, 99 avenue J. B. Clément, 93430 Villetaneuse |
| Annoncer un colloque sur le site internet et dans le Bulletin | Envoyer l'annonce à la liste de messagerie |
| Annoncer un colloque international sur le site internet d'ESSE | Envoyer une annonce en anglais à Adolphe Haberer : haberer@univ-lyon2.fr |

| Pour envoyer un courrier relatif à/aux | s'adresser à |
|---|---------------------------|
| Formations, LMD et concours | François Poirier |
| Recherche et formation doctorale | Paul Volsik |
| Subventions aux publications | Liliane Louvel |
| Site internet | Michael Parsons |
| Bulletin | Catherine Resche |
| Congrès | Annick Cizel |
| Sections locales et correspondants – Collège B | Isabelle Schwartz-Gastine |
| Bibliographies individuelles | Michael Parsons |
| Un règlement par chèque autre que pour une cotisation | Jean-Claude Bertin |

N.B. NE PAS ENVOYER DE COURRIER AU SIÈGE SOCIAL.

ADRESSES DES MEMBRES DU BUREAU

| | |
|--|---|
| Liliane LOUVEL Présidente | 2 rue de Bois Frémin, 86190 QUINÇAY Tél. : 05 49 60 43 37 liliane.louvel@univ-poitiers.fr |
| Jean-Claude BERTIN Trésorier | 5 impasse Dagobert, 76600 LE HAVRE Tél. : 02 35 21 83 15 jean-claude.bertin@univ-lehavre.fr |
| Catherine RESCHE Secrétaire générale | 11 boulevard Agutte Sembat, 38000 GRENOBLE Tél. : 04 76 85 08 12 catherineresche@club-internet.fr |
| Jean ALBRESPIT Secrétaire adjoint | 60 allée du Mail, 17000 LA ROCHELLE Tél. : 05 46 00 68 26 jean.albrespit@u-bordeaux3.fr |
| Annick CIZEL Vice-présidente | 10 résidence de la Grande Prairie 91330 YERRES Tél. : 01 69 48 73 55 annick.cizel@wanadoo.fr |
| Jean-Jacques HOCHART Vice-président, trésorier adjoint | 2 rue des Noisetiers, 74960 MEYTHET Tél. : 04 50 24 16 75 - 06 63 07 70 08 jean-jacques.hochart@univ-savoie.fr |
| Michael PARSONS Secrétaire adjoint, administrateur internet | 4 rue des Chênes, 64140 LONS Tél. : 05 59 62 48 11 michael.parsons@univ-pau.fr |
| François POIRIER Vice-président | 88 bis avenue de Fontainebleau 94270 LE KREMLIN BICÊTRE Tél. : 01 45 21 10 93 - 06 86 07 79 18 Télec. : 01 49 40 37 06 fpoirier@upn.univ-paris13.fr |
| Isabelle SCHWARTZ-GASTINE Secrétaire adjointe | 16 rue Hermel 75018 PARIS Tél. : 01 42 59 61 56 - 06 81 20 40 50 - 08 71 58 66 98 schwartz-gastine.isabelle@wanadoo.fr |
| Paul VOLSIK Vice-président | 86 boulevard Rochechouart, 75018 PARIS Tél. : 01 42 59 20 58 volsik@paris7.jussieu.fr |